

Особенности обучения письменной речи на уроках иностранного языка

Н. А. Лукьянова

*Новосибирский государственный педагогический университет
(Куйбышевский филиал), Куйбышев, Россия*

Овладение письменной речью на иностранном языке является одним из самых сложных для обучающихся навыком. В тоже время, сожалению, для обучающихся любого возраста процесс формирования и развития письменной речи наряду со сложностью представляет наименьший интерес. Именно поэтому мы и говорим об эффективном формировании и развитии навыков письма на уроках иностранного языка. В представленной работе уделяется особое необходимости обучению письменной речи, трудностям при работе и способам их преодоления. На современном этапе развития общества и системы образования именно информационные технологии способны в полной мере раскрыть потенциал обучающихся, сделать процесс работы над письменной речью интересным и увлекательным.

Ключевые слова: письмо, письменная речь, коммуникативная компетенция, языковая компетенция.

Original article

Features of written language training in foreign language lessons

N. A. Lukjanova

*Novosibirsk state pedagogical university (Kuibyshev branch),
Kuibyshev, Russia*

Mastering written speech in a foreign language is one of the most difficult skills for students. At the same time, unfortunately, for students of any age, the process of forming and developing written speech along with complexity is of least interest. That is why we are talking about the effective formation and development of writing skills in foreign language lessons. The presented work emphasizes the need to teach writing, difficulties in work and ways to overcome them. At the current stage of the development of society and the education system, information technologies can fully reveal the potential of students, make the process of working on written speech interesting and exciting.

Keywords: writing, writing, communicative competence, language competence.

Для того, чтобы учащийся в полной мере мог овладеть всеми сторонами речи и необходимыми навыками, необходимо создать условия, формы и методы работы с учащимися на учебном занятии по иностранному языку, при которых учащийся смог бы реализовать себя и свою познавательную активность. Для того, чтобы достичь планируемые результаты в формировании языковых навыков в настоящее

время в работе применяются разнообразные инновационные педагогические технологии: проектная методика, CLIL технология, обучение в сотрудничестве и, конечно же, интернет-технологии и интернет-ресурсы. Именно эти технологии оказывают положительное влияние на развитие личности ребёнка, реализацию личностно-ориентированного подхода, при этом уделяя особое внимание процессу индивидуализации и дифференциации обучения.

В обновлённых ФГОС ООО от 18.07.22 говорится о том, что каждый учащийся должен иметь возможность заниматься научной деятельностью, проводить исследования, используя для этого передовое оборудование, активно реализуя современные информационные технологии и ресурсы [1]. На данном этапе развития образования школы имеют значительные возможности реализации интернет-технологий и использования интернет-ресурсов на уроках. Интернет создаёт условия для учителей и учащихся, в следствие чего они имеют возможность найти и использовать необходимую информацию и материал, находясь при этом в любой точке страны.

За последние несколько лет общество столкнулось с необходимостью применения информационных технологий и проведения дистанционных уроков, но не все были к этому готовы. Именно поэтому мы говорим о важности использования интернет-технологий и последующем формировании навыков и умений, необходимых учащимся на учебном занятии по иностранному языку.

Один из самых сложных для учащихся навык – владение письменной речью. Для учащихся любого возраста процесс формирования и развития письменной речи представляет наибольшую сложность и наименьший интерес. Именно поэтому мы и говорим об эффективном формировании и развитии навыков письма на уроках иностранного языка. На современном этапе развития общества и системы образования именно информационные технологии способны в полной мере раскрыть потенциал учащихся, сделать процесс работы над письменной речью интересным и увлекательным.

Существуют различные направления применения интернет-технологий в учебном процессе:

- изложение нового материала (визуализация, использование презентаций Power Point, видеоматериала, интерактивных приложений и ресурсов);
- реализация виртуальных уроков с использованием различных платформ (ЯКласс, Учи.ру, Российская электронная школа, TeenTalk и т.д.);
- закрепление материала;
- совершенствование системы контроля (программы для проведения контроля, тестирование с оцениванием Online Test Pad);
- самостоятельная работа учащихся (обучающие программы типа «Репетитор», онлайн-энциклопедии).

Для учащихся среднего школьного возраста первостепенным является определение важности и значимости получаемых знаний, для подростка важно осознание значения знания, необходимости той или иной информации для развития его личности. Ведущей деятельностью в подростковом возрасте является трудовая и общественно-организационная, учащийся ощущает себя наравне со взрослыми и пытается активно включаться в учебную, а особенно в общественную деятельность.

При выборе интернет-ресурсов стоит обратить особое внимание на интересы и актуальность материала. Стоит помнить о социально важных темах для учащихся среднего школьного возраста и основной упор делать именно на них. Культуросо-

образность учебного материала представляет не меньшую значимость, и именно учитель моделирует социокультурное пространство учащихся, формирует взгляды на жизнь и процесс самоопределения. Важно учитывать следующие критерии при выборе интернет-ресурсов в 5-7 классах:

- соответствие тематике, в соответствии с образовательным стандартом;
- аутентичность учебного материала;
- новизна;
- доступность и достоверность материала;
- систематизированные и допустимые в использовании на учебном занятии сайты и ресурсы [4, с. 5-6].

Можно провести оценивание интернет-ресурсов со стороны учащихся на предмет их эффективности и познавательности при помощи анкетирования, где основными критериями будут содержание, структура, источники и основные данные с того или иного интернет-ресурса, сайта. Для более точного оценивания тех или иных интернет-ресурсов, учащимся могут быть предложены следующие критерии.

1. Для кого предназначен тот или иной ресурс, сайт? Может ли он быть использован на уроке?
2. Какова основная цель интернет-ресурса, сайта? Какая информация может быть полезна?
3. Насколько информация является достоверной и полной?
4. Какие ещё источники доступны по данной теме? В каком формате (печатный, электронный)?
5. Раскрывает ли предоставленная в источнике информация основную суть вопроса?
6. Есть ли у вас доступ к мультимедийным ресурсам?

П. В. Сысоев также предлагал следующие критерии для отбора интернет-ресурсов при работе с учащимися как на среднем, так и на старшем этапе обучения.

1. Языковая сложность (наличие грамматических конструкций, выражений и слов, которые могли бы вызвать трудности у учащихся).
2. Культурная сложность (включает ли в себя ссылки и наличие страноведческих, культурных и исторических фактов о стране/странах изучаемого языка, социальных особенностях, традициях).
3. Источники, информация об авторах.
4. Надёжность и полнота информации.
5. Достоверность и актуальность информации.
6. Полезность, является ли данная информация необходимой для учащихся в рамках изучаемой темы [7, с. 82-84].

Не одно десятилетие проводились психолого-педагогические исследования влияния Интернета и интернет-технологий на учебный процесс, учащихся и учителей. Е. В. Воевода [2] отмечает следующие особенности:

- мотивация к учебной деятельности и изучению дисциплин;
- повышение уровня самостоятельности;
- переход от пассивного слушания к активной деятельности учащихся;
- снятие психологического барьера;
- развитие воображения, памяти и внимания;
- развитие умений анализа, синтеза, логического мышления и т.д.

Современные подростки не представляют свою жизнь без использования различных технических средств, интернет-ресурсов, чатов. В 5-7 классах учащиеся являются активными пользователями сети Интернет, это позволяет им развивать творческие способности, гибкость мышления, повысить любознательность, но в то же время, это может вызвать зависимость и развитие различных отклонений у учащихся: неусидчивость, рассеянное внимание и т. д. Именно поэтому важно уметь правильно организовывать работу с интернет-ресурсами, чередуя их с традиционными методами работы.

Ниже отметим ключевые этапы работы с интернет-ресурсами, используя выводы из своего опыта.

1) Определить цели и результаты работы, а также возраст обучающихся.

2) Провести знакомство с сетью Интернет (создание электронной почты, знакомство с браузером и основными ресурсами, которые возможно использовать во время подготовки и работы на уроке).

3) Ознакомить учащихся с сетевым этикетом, что является важным, поскольку многие учащиеся не задумываются об этом. Виртуальное общение значительно отличается от общения в жизни, но важно напомнить учащимся о «золотом правиле»: относиться к другим так, как хочешь, чтобы относились к тебе.

4) Выработать у учащихся практику поведения в сети, отработка основных этапов работы с сетью Интернет и интернет-ресурсами.

5) Познакомить учащихся с «доской желаний» www.dreamsboard.com, данный ресурс поможет в постановке целей и определении основных задач при помощи наглядности (картинки, видео).

Использование интернет-технологий в обучении иностранному языку существенно повышает мотивацию учащихся, но только в том случае, если учитель обладает достаточными умениями при создании необходимых интернет-ресурсов, которые будут способны заинтересовать и завлечь учащихся на начальном этапе обучения, а затем позволят использовать их при создании своих блогов, сайтов, презентаций и т.д. в 5-7 классах. Но, безусловно, современные информационные и медиа технологии повышает мотивацию к изучению иностранного языка, а также этот метод прекрасно вписывается в контекст системно-деятельностного подхода, что позволяет учащимся равнозначно распределять учебную нагрузку, самостоятельно планировать свою деятельность, проявить свой творческий потенциал и индивидуальность.

П. В. Сысоев в своих научных трудах подробно описал возможности применения интернет-ресурсов для развития различных иноязычных умений и навыков учащихся, перечислим ниже лишь некоторые из них:

- отбор аутентичных интернет-материалов по изучаемой теме;
- создание учителем интернет-ресурсов (веб-квест, скрэпбук), здесь роль учителя является ключевой;
- использование интернет в урочное и внеурочное время;
- оценивание результатов работы [6].

Стоит отметить, что интернет-технологии оказывают положительное влияние и способствуют эффективному обучению иностранному языку по той причине, что подростковый возраст характеризуется существенными изменениями познавательной деятельности учащихся, их интересуют причинно-следственные связи и природа возникновения тех или иных явлений, а интернет-технологии в полной мере

способны реализовать работу учащихся с различными источниками информации, они дают возможности для самостоятельного поиска и анализа. Что касается уроков иностранного языка нужно применять задания, которые требуют от учащихся активной интеллектуальной и познавательной деятельности, умения анализировать и систематизировать, делать выводы и создавать готовый продукт.

В процессе запоминания грамматических конструкций и лексических единиц помощником выступают наглядные схемы, задания на сопоставления (возможность использование интернет-ресурса: www.quizlet.com). Но стоит обращать внимание учащихся на те вопросы, которым стоит уделить особое внимание, по причине того, что внимание учащихся среднего школьного возраста хоть и более структурировано и устойчиво, чем у учащихся начальной школы, но способность концентрировать своё внимание на особенно важных элементах ещё не так хорошо развита.

Также в 5-7 классах у учащихся развивается творческое мышление, и эту особенность можно развить, применяя на учебном занятии по иностранному языку интернет-ресурсы и технологии. Необходимо применять различные проблемные ситуации, имеющие непосредственное отношение к изучению культуры страны/стран изучаемого языка, используя при этом различные квесты и веб-технологии, элементы наглядности. Интерес учащихся к учебной дисциплине во многом связан с качеством преподавания, используемыми методами и технологиями. Речь идет о подаче учебного материала, умении интересно и необычно представить информацию, доходчиво объяснить необходимый материал.

Полезным для учащихся среднего возраста будет овладение умением и дальнейшее использование хотлистов, который представляет собой своеобразный список по теме (полезные сайты, ресурсы, материалы, лексические единицы и т.д.), который будет особенно актуален при работе обучающихся с текстом. Существует определенная этапность создания хотлиста:

- расчет затраченного времени (важно понимать сколько времени займет создание определенного ресурса, веб-страницы и т.д. и насколько это целесообразно в рамках изучения той или иной темы);
- отбор необходимой ресурсной базы (сайты, которые учитель мог бы использовать со своими учащимися для достижения результатов);
- правильное накапливание и сохранение необходимой информации для её дальнейшего использования.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что интернет-технологии и мультимедийные ресурсы необходимо применять в 5-7 классах, поскольку они способствуют повышению познавательной активности и мотивации учащихся, развивают самостоятельность и творческое мышление. Положительным моментом является то, что на учебном занятии можно применять информацию из самых различных областей и источников.

Письмо характеризуется использованием графических символов: букв или сочетаний букв, которые непосредственно относятся к звукам, которые используются в речи. Но, безусловно, письменная речь, это гораздо больше, чем создание графических символов.

Письмо играет важную роль в обучении иностранному языку. Письмо, это обширное понятие в которое входят техника письма и письменная речь. Обучение технике письма это начальная стадия обучения письму и характеризуется овладением навыками каллиграфии, графики, орфографии и пунктуации. После овладения

техникой письма мы можем говорить об обучении письменной речи. Письменная речь является творческой деятельностью, позволяющей формулировать свои мысли в письменной форме. Таким образом, техника письма и письменная речь в совокупности являются неотъемлемой частью обучения иностранному языку.

Е. И. Пассов писал о том, что письмо является одним из основных самостоятельных видов речевой деятельности, который может осуществляться на двух уровнях: репродуктивный и продуктивный [3, с. 124-126]. На наш взгляд, самое точное определение понятия дала Е. Н. Соловова, которая в своей работе писала о том, что письмо является сложным речевым умением, которое является дополнением к звуковой системе речи, средством общения, осуществляемое при помощи графических знаков [5].

По мнению Е. И. Пассова письмо базируется на умении писать, а для его овладения необходимо владеть следующими навыками:

- каллиграфия (изображение знаков на письме (буквы));
- передача на письме звуков в знаки письма (орфография);
- построение письменного высказывания;
- лексические и грамматические навыки [3].

Особенность обучения письменной речи на иностранном языке в школе – это не только выполнение разнообразных языковых заданий в письменной форме (орфографических, лексико-грамматических), но и работа над формированием речевыми навыками и умениями (речевая коммуникация в письменной форме).

Обучение письму также тесно связано с обучением чтению. Именно при обучении чтению устанавливаются графемно-фонемные соответствия.

Прежде чем обучающиеся научатся выражать свои мысли в письменной форме, им необходимо овладеть техникой письма. Навыки техники письма закладываются еще в самом начале обучения иностранному языку. Затем эти навыки закрепляются и совершенствуются при выполнении упражнений различного, тем самым создают основу для развития письменной речи.

В самом начале этапе обучения иностранному языку обучающиеся сталкиваются с такой проблемой как несовпадение алфавитов родного и иностранного языков, что выражается в несоответствии звуков и букв. Для преодоления этой проблемы необходимо регулярно выполнять упражнения на распознавание графем, списывание текста или небольших предложений, транскрибирование слов. В последствии, для совершенствования техники письма рекомендуется выполнять различные виды диктантов: слуховые, зрительные и другие. Одной из главных проблем в 5-7 классах является пунктуация. Преодоление этой проблемы тоже требует кропотливой работы. Следует отметить, что овладение техникой письма на иностранном языке позволяет эффективно повлиять на развитие памяти обучающихся, усидчивости, самостоятельности, аккуратности волевых качеств и т. д.

Существуют различные виды письма, одна из самых точных, на наш взгляд, представлена Т. Хеджем:

- личное письмо – из названия очевидно, что это письмо для себя, это различные заметки, дневники, планы и т.д., – такие записи могут быть использованы в классе как мотивационный элемент, в заметках и дневнике можно записывать ежедневную рутину, покупки, планы и т.д., это способствует развитию навыков письма на иностранном языке;

– учебное письмо – письмо, которое пишется для образовательных целей – это различного вида сочинения, резюме, эссе, обзоры и др.;

– публичное письмо – данные письма пишутся от лица определенной организации или образовательного учреждения, – обычно это различного вида запросы, обращения, письма жалобы или просьбы и др.;

– творческое письмо – письма могут быть использованы на различных этапах обучения, – это различные стихи, песни, загадки и т. д., такие письма могут быть написаны как для себя, так и для ознакомления и последующего обсуждения в классе;

– социальное письмо – письма, поддерживающие социальные контакты с семьей, сверстниками, друзьями и т. д. – это могут быть приглашения, благодарность, телефонные разговоры, электронные письма и т. д.;

– институциональное письмо – такие типы письма полезны на старшем этапе обучения, когда учащимся необходимо задуматься о своей будущей профессии, – это реклама, академическая документация, деловые письма, инструкции и др. [8].

Е. Н. Солововой предлагалась другая классификация типов текстов, которые развивают навыки письма, поскольку она полагала, что главная цель письма – научить учащихся писать тексты, которые будут актуальны для человека и которые он мог бы использовать в своей повседневной жизни. Таким образом, по её мнению, существует следующая классификация текстов:

анкеты, которые учащиеся могут составлять сами или использовать заготовки, которые предложит учитель;

– электронные письма (личные или официальные);

– составление резюме;

– составление интервью по образцу;

– написание рецензий на книгу или фильм, разного рода аннотаций;

– написание эссе/сочинений;

– написание заметок (список покупок, рецепты и т.д.);

– написание поздравительных открыт [5, с. 187-188].

В 5-7 классах требования к написанию письму становятся более строгими, нежели на начальном этапе. Содержание текстов расширяется, словарный запас увеличивается, тексты становятся более информативными и качественными, а само содержание обучения выстраивается на фоне аутентичного материала. В 5-7 классах необходимо развивать следующие умения и навыки:

– умение сообщить зарубежному другу информацию о себе;

– запрашивать информацию у друга о его семье, планах, интересах и увлечениях;

– написание заметок;

– составление анкет;

– составление плана, поиск и запись ключевых слов.

На сегодняшний день, обучая письменной речи необходимо уделять особое внимание таким видам деятельности, как написание личного письма другу, электронного письма, резюме и сочинения.

При обучении письменной речи, основным средством являются различного вида упражнения, поскольку позволяют в процессе повторения сформировать и улучшить коммуникативные навыки и непосредственно навыки письма. Предлагаются самые разнообразные виды упражнений: трансформация, расширение и сокращение предложения или целого текста, заполнение пропусков, конструирование предложений, переводные упражнения и т.д. Таким образом, можно сделать вывод о том,

что обучение письму является необходимым навыком и важной задачей при обучении иностранному языку, начиная с младшего возраста.

Список литературы

1. Федеральные государственные образовательные стандарты Справочная система КонсультантПлюс [Электронный ресурс] http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_389561/ea5d7777caea0f829ef088881c72c46bf592482c/ (дата обращения: 10.11.2023).
2. Календарно-тематические планы к программе Macmillan Academy [Электронный ресурс] http://www.macmillan.ru/forteacher/method/mac_academy/mac_academy.php (дата обращения: 12.11.2023).
3. Лихачев Б. Т. Педагогика: курс лекций. Москва: ВЛАДОС, 2010. 647 с.
4. Муковникова Е. В. Эффективное использование цифровых образовательных ресурсов на уроках английского языка // Английский язык (Прилож. к жур. «Первое сентября»). 2008. № 6. С. 4–7.
5. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. Москва: АСТ; Астрель, 2010. 238 с.
6. Сысоев П. В. Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы // Иностранные языки в школе. 2012. № 2. С. 2–9.
7. Сысоев П. В. Современные информационные и коммуникационные технологии: дидактические свойства и функции // Язык и культура. 2012. № 1. С. 124.
8. Hedge T. Writing. (Resource Books for Teachers). 2nd edition. Oxford University Press, 2005. 132 p.

Информация об авторе

Н. А. Лукьянова, кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии и методики обучения, Новосибирский государственный педагогический университет (Куйбышевский филиал), Куйбышев, Россия

Information about the author

N. A. Lukjanova, Candidate of philological sciences, associate professor of the department of philology, and teaching methods, Novosibirsk state pedagogical university (Kuibyshev branch), Kuibyshev, Russia

Поступила: 25.10.2023

Принята к публикации: 12.01.2024

Received: 25.10.2023

Accepted for publication: 12.01.2024